



ENGLISH TREASURE SERIES

英语宝典系列

文都教育

2012考研英语

美文诵读宝典

60+30 晨读

主编：徐绽

赠MP3光盘

——90天铸就考研写作高分

适合考研英语（一）和英语（二）



中国时代经济出版社



ENGLISH TREASURE SERIES
英语宝典系列



1425994

mm

2012考研英语 美文诵读宝典 60+30 晨读

主编：徐绽



——90天铸就考研写作高分

适合考研英语（一）和英语（二）



中国时代经济出版社

图书在版编目(CIP)数据

考研英语美文诵读宝典 60+30/徐绽主编.

—北京:中国时代经济出版社,2011.4

ISBN 978-7-5119-0827-8

I. ①考… II. ①徐… III. ①英语—阅读教学—研究生—入学考试—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 046126 号

书 名:考研英语美文诵读宝典 60+30

出 版 人:王鸿津

作 者:徐 绽

出版发行:中国时代经济出版社

社 址:北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座

邮政编码:100044

发行热线:(010)68320825 68320484

传 真:(010)68320634

邮购热线:(010)88361317

网 址:www.cmepub.com.cn

电子邮箱:zgscdj@hotmail.com

经 销:各地新华书店

印 刷:三河市航远印刷有限公司

开 本:850×1168 1/32

字 数:300 千字

印 张:10.5

版 次:2011 年 4 月第 1 版

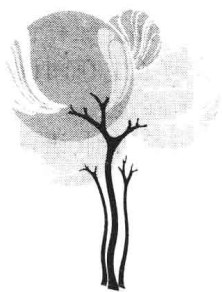
印 次:2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5119-0827-8

定 价:19.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系更换

版权所有 侵权必究



Preface

自序

语言大师培根说过:“Reading makes a full man, conference a ready man and writing an exact man.”足见语言的学习需要大量的记忆,而背诵这一古老但又行之有效的方法是不可忽视的。背诵是学习和积累语言的有效方式,是培养和形成语言技巧的重要手段。反复诵读名篇佳作能激发学习的兴趣,克服学习外语的畏惧心理,也能培养好的语感和文化素养。背诵三步曲:

第一步:朗读全文。大声朗读全文,弄清每篇文章的大意以及不熟悉的单词和词组的发音、拼写和意义。

第二步:熟背精选。反复朗读,达到熟练背诵。如果出现“卡壳”,应该积极思考,进行追忆。

第三步:默写重现。如果时间充裕,建议默写全文。既可加深对文章的记忆,又能提升自己用词造句、布局谋篇的书面表达能力。

本书精选 90 篇脍炙人口的英语美文,其中不乏名篇佳作,地道规范,经典与时新并重,内容与语言兼备。“诵读经典 60 篇”主要为经典美文,供考生欣赏、诵读,提高能力,备战考研。分成“智慧人生”和“名人之声”两大部分,细分为“成功悟语、青春赞歌、人生真谛、自然之美、快乐箴言”以及“大学演讲、聚焦历史”七大主题。“聚焦考研 30 篇”立足考研,通过“真题精选”与“同源时文”的阅读与背诵提高考研英语应试能力,通过“激情时刻”中现代名人的精彩演讲提高英语口语水平。

所选文章篇幅适中,短小精致,言简意深,宜于背诵。每篇文章都有如下可圈可点之处:

◎精彩导读:寥寥数语,或勾勒人物形像,或讲述名人轶事,或旁征博引智慧短句。篇幅虽然不长,却现另一番洞天;

◎文章来源:从历史文化长河的发源之端,到当今潮流的所到之处,内容贯穿古今,所有可查文章均注明作者或来源出处;

◎词海撷英:撷取文中重点单词,主要为考研大纲词汇,配有音标、文中释义和大纲全义,在原文中以下划线标出,帮助考生在阅读的同时更全面地掌握单词,并通过理解更好地阅读;

◎难句赏析:精选2至4个长难句,从句结构、句意切割、语言难点解释、翻译技巧说明及完整译文五个层面进行分析,帮助读者掌握长难句的阅读和翻译技巧;

◎写作佳句:每篇文章给出写作经典句型及例句,帮助考生掌握写作方法,扩展写作思路,提高英语应试及综合运用能力。攻克考研英语写作是编写本书的宗旨;

◎译海拾贝:每篇译文均经过字斟句酌,力求做到准确、流畅、优美,精美译文为考生理解文章提供借鉴。

为方便考生选读,每篇文章均给出星级提示,代表不同难度水平:

三颗星(★★★):文章有一些生词,但都比较容易。句式多为简单句,读来顺畅,适于背诵。

四颗星(★★★★):生词较多,句式较复杂,有个别长难句,理解有一定困难。

五颗星(★★★★★):生词较多,句式很复杂,长难句多;或是因作者本人的文学性较强,内容意蕴深远,而导致文章不易理解。

《考研英语美文诵读宝典 60+30》为您奉上一份精美的英语早餐!每天清晨,翻开诵典,熟读成诵,出口成章,领略原汁原味的经典英文,在潜移默化之中脱口而出地道英语。从欣赏的角度,这些佳段是艺术珍品,使您的英语语感和流利度更上一层楼;从学习的角度,这些佳段可以作为教学辅助材料,显著提升写作能力与考试成绩。

图文并茂的文章令您如沐春风,轻松优美的版面设计让您赏心悦目。本书还配有外籍专家朗读的MP3光盘,配以舒缓动听的背景音乐,为您开启美妙愉悦的阅读之旅。经典佳作的语言有声有色,有力度,有厚度!

从今天开始,每天坚持背诵一篇美文,几个月后,你也会拥有脱口而出的流利英语!“腹有诗书气自华。”背诵优雅英文,启迪精彩人生!

由于时间仓促,本书在编写过程中难免有疏漏之处,欢迎广大读者及相关人士批评指正。

徐旋

2011年3月



Contents 目录

Section One 诵读经典 60 篇

Part ❶ 智慧人生

成功悟语

- Work and Pleasure / 3
On Achieving Success / 7
Man Is Here for the Sake of Other Men / 11
Why to Mark a Book / 15
Virtue of Ambition / 19
Companionship of Books / 23
How Should One Read a Book? / 26
What I had Lived for / 30

青春赞歌

- Advice to a Young Man / 34
If I Were a Boy Again / 37
Rush / 40
Youth / 44
An Illusion / 47
On the Feeling of Immortality in Youth / 50
If / 53

人生真谛

- Looks Beyond Tragedy / 57
I Will Live This Day as if It Is My Last / 60
If You Want to Gather Honey, don't Kick over the

Beehive / 63

Let It Be / 66

April Showers Bring May Flowers / 69

The True Nobility / 72

Three Days to See / 75

Love Your Life / 79

自然之美

Spring Is Here / 82

Winter / 85

Summer Romance / 88

August / 91

The First Snow / 94

Out of Africa / 97

快乐箴言

Try to Remember the Good Things / 100

Do This, and You'll Be Welcome Everywhere / 103

Have Faith, and Expect the Best / 107

Happiness Is a Journey / 110

Daydream a Little / 113

The Unhappy American Way / 116

Part 2 名人之声

大学演讲

Don't Park 20 Blocks from Your Destination / 121

I Wish You Bad as Well as Good / 125

Remember You will Be Dead Soon / 129

The Lost Children (1) / 132

The Lost Children (2) / 136

Three Special Choices / 139

The Fringe Benefits of Failure, and the Importance of
Imagination (1) / 142

The Fringe Benefits of Failure, and the Importance of

Imagination (2) / 146

Three Hamburgers / 150

Advices to Avoid Making the World Any Worse than It
Already Is / 154

We Are What We Choose / 158

Athenians and Visigoths / 161

Never Sell Your Soul / 165

See China in the Light of Her Development / 168

聚焦历史

The Gettysburg Address / 172

The Torch has been Passed to a New Generation / 175

Peace / 179

The Only Thing We Fear Is Fear Itself / 183

The Strenuous Life / 186

Nobel Prize Acceptance Speech / 190

I Have a Dream / 194

Blood, Toil, Tears and Sweat / 198

Speech on Hitler's Invasion of the U. S. S. A / 201

A Tribute to the Dog / 204

Duty, Honor, Country / 208

Section Two 聚焦考研 30 篇

真题精选

Women's Stress / 212

Stop Growing? / 216

Extinction in the Oceans / 219

Cheap Happiness / 222

Unfairness / 226

Paralysis by Analysis / 229

American Anti-intellectualism / 233

Teachers' Responsibility / 237
Health Care Is Not Almighty / 240
Humor / 244
Deep-rooted Distrust in Journalism / 248

同源时文

Arab Women's Rights / 252
Eaten Away / 256
E-publish or Perish / 260
The World's Lungs / 263
Romanies — A Long Road / 266
Too Narrow, Too Soon? / 270
Over to You, China / 274
Valuing Education / 278
The Skills from Zapping 'em / 282
Fish Tales / 286
Success Gets into Your Head — and Changes It / 290
What Really Motivates Workers / 293
Down with Fun / 296
Left-handed? Then You're More Likely to Be Angry / 300

激情时刻

Change the Inequality of the World / 303
Barack Obama's Speech on Father's Day / 307
Barack Obama's Inaugural Address / 310
An Inconvenient Truth / 313
Tribute to Diana / 317

Section One

诵读经典 60篇

- 智慧人生
- 名人之声



PART 1 智慧人生

- 成功悟语
- 青春赞歌
- 人生真谛
- 自然之美
- 快乐箴言

成功悟语

Work and Pleasure

Winston Churchill



温斯顿·丘吉尔 (1874—1965) 曾两任英国首相, 并在二战期间成为英国三军统帅。他也是位长寿者, 于 1965 年 1 月 24 日与世长辞, 享年 91 岁。经历过战火摧残的丘吉尔有怎样的养生秘诀? 他有很多兴趣爱好, 通晓音乐、美术、文学。在丘吉尔看来, 最好的休闲方式就是培养一两种兴趣爱好。本文节选自丘吉尔著作《以绘画作消遣》(Painting As a Pastime, 1948)。



To be really happy and really safe, one ought to have at least two or three hobbies, and they must all be real. It is no use starting late in life to say: "I will take an interest in this or that." Such an attempt only aggravates the strain of mental effort. A man may acquire great knowledge of topics unconnected with his daily work, and yet hardly get any benefit or relief. It is no use doing what you like; you have got to like what you do. Broadly speaking, human beings may be divided into three classes: those who are toiled to death, those who are worried to death, and those who are bored to death^①. It is no use offering the manual laborer, tired out with a hard week's sweat and effort, the chance of playing a game of football or baseball on Saturday afternoon^②. It is no use inviting the politician or the professional or business man, who has been working or worrying about serious things for six days, to work or worry about trifling things at the weekend.

It may also be said that rational, industrious, useful human

beings are divided into two classes: first, those whose work is work and whose pleasure is pleasure; and secondly, those whose work and pleasure are one. Of these the former are the majority. They have their compensations. The long hours in the office or the factory bring with them as their reward, not only the means of sustenance, but a keen appetite for pleasure even in its simplest and most modest forms^①. But Fortune's favoured children belong to the second class. Their life is a natural harmony. For them the working hours are never long enough. Each day is a holiday, and ordinary holidays when they come are grudged as enforced interruptions in an absorbing vocation. Yet to both classes the need of an alternative outlook, of a change of atmosphere, of a diversion of effort, is essential. Indeed, it may well be that those whose work is their pleasure are those who most need the means of banishing it at intervals from their minds.

词海撷英

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1. aggravate ['ægrəveɪt] | v. 使……恶化 |
| 2. toil [tɔɪl] | v. 辛苦干活 |
| 3. trifling ['traɪflɪŋ] | a. 不足为道的, 无足轻重的 |
| 4. industrious [ɪn'dʌstriəs] | a. 勤奋的, 勤勉的 |
| 5. sustenance ['sʌstɪnəns] | n. 食物, 粮食, 生计 |
| 6. appetite ['æpɪtaɪt] | n. 胃口, 食欲; 欲望 |
| 7. grudge [grʌdʒ] | n. / v. 怨恨, 不满 |
| 8. absorbing [əb'sɔ:bɪŋ] | a. 极有趣的, 引人入胜的 |
| 9. banish ['bænɪʃ] | v. 驱逐, 驱散 |

难句赏析

- ① Human beings may be divided into three classes: those who are toiled to death, those who are worried to death, and those who are bored to death.

【佳译】总的来说,人可以分为三种:劳累而死的、忧虑而死的和无聊而死的。

【精析】这句话使用了并列结构,those who are toiled to death,those who are worried to death,those who are bored to death 三个短语,将不同的人的人生状态总结得相当精辟。

② It is no use offering the manual laborer, tired out with a hard week's sweat and effort, the chance of playing a game of football or baseball on Saturday afternoon.

【佳译】对于那些体力劳动者来说,经历了一周精疲力竭的体力劳作,周六下午让他们去踢足球或者打棒球是没有意义的。

【精析】主干结构是 it is no use offering the laborer the chance..., 中间的部分 tired out with 充当定语,修饰 the manual laborer,相当于一个省略了 who are 的定语从句。

③ The long hours in the office or the factory bring with them as their reward, not only the means of sustenance, but a keen appetite for pleasure even in its simplest and most modest forms.

【佳译】在办公室和工厂中长时间的辛苦劳作不仅给他们带来了物质上的回报,还让他们对哪怕是最普通的娱乐活动都充满了憧憬。

【精析】正常语序本来应该是 The long hours bring with them sth. as their reward. 但是 bring 的宾语很长,not only the means of sustenance, but a keen appetite for pleasure even in its simplest and most modest forms,因此放在后面以平衡句子结构。

写作佳句

1. It is no use...做……是毫无益处的

It is no use crying over the spilt milk. 事已至此,徒悲无益。

2. ...can be divided into three classes...……可以分为三类……

The art works being exhibited can be divided into three classes. 展出的艺术作品可以分为三类。

译海拾贝

工作和娱乐

为了获得真正的幸福和安宁,一个人最少应该拥有两三种爱好,我所指的是真正的爱好。人之将暮,才突然想到要培养一两种兴趣爱好,这是毫无益处的,还会徒增精神负担。一个人在工作领域之外可能掌握了很多知识,不过他可能几乎得不到什么好处或是消遣。做你喜欢的事是没用的,你必须喜欢你所做的工作。总的来说,人可以分为三种:劳累而死的、忧虑而死的和无聊而死的。对于那些体力劳动者来说,经历了一周精疲力竭的体力劳作,周六下午让他们去踢足球或者打棒球是没有意义的。而对那些政治家、专业人士或者商人来说,他们已经为严肃的事情操劳或烦恼六天了,周末再让他们为琐事劳神也是没有意义的。

也可以说,那些理性的、勤勉的、有价值的人们又可分为两类:第一类人把他的工作和娱乐分得很开;第二类人他的工作即娱乐。大多数人属于第一类,他们得到了相应的补偿。在办公室和工厂中长时间的辛苦劳作不仅给他们带来了物质上的回报,还让他们对哪怕是最普通的娱乐活动都充满了憧憬。不过,命运的宠儿则属于后者。他们的生活自然而和谐。对他们来说,工作时间永远不嫌长。每天都是假日,而当正常的假日来临时,他们总是埋怨,如同自己正在全身心投入的休假被强行中断了一样。不过,有些事情对两类人是同样至关重要的,那就是转换一下视角、改变一下氛围、将精力转移到别的事情上。确实,对那些工作即是娱乐的人来说,最需要隔一段时间就用某种方式把工作从脑子里赶出去。

On Achieving Success

Earnest Hemingway

★★★★★

人人都渴望成功，但通往成功的道路却鲜有人知。有些人空有满腔抱负，却终日愤世嫉俗、顾影自怜；有些人也曾热血沸腾、豪言壮语，但终于耐不住成功路上的艰辛和寂寞，最终半途而废。本文作者厄内斯特·海明威（1899—1961）以描写硬汉形象著称，他笔下的人物往往都具有百折不挠、坚强不屈的品格。能够超越环境的限制，不屈于命运的安排，凭借自己的勇气和智慧努力拼搏的人，就是海明威眼中的“成功者”。



We cannot travel every path. Success must be won along one line. We must make our business the one life purpose to which every other must be subordinate①.

I hate a thing done by halves. If it be right, do it boldly. If it be wrong, leave it undone.

The men of history were not perpetually looking into the mirror to make sure of their own size. Absorbed in their work they did it②. They did it so well that the wondering world sees them to be great, and labeled them accordingly.

To live with a high ideal is a successful life. It is not what one does, but what one tries to do, that makes a man strong. “Eternal vigilance,” it has been said, “is the price of liberty.” With equal truth it may be said, “Unceasing effort is the price of success.” If we do not work with our might, others will; and they will outstrip us in the race, and pluck the prize from our grasp.

Success grows less and less dependent on luck and chance. Self-distrust is the cause of most of our failures.

The great and indispensable help to success is character. Character is a crystallized habit, the result of training and convic-

tion. Every character is influenced by heredity, environment and education. But these apart, if every man were not to be a great extent the architect of his own character, he would be a fatalist, and irresponsible creature of circumstances.

Instead of saying that man is a creature of circumstance, it would be nearer the mark to say that man is the architect of circumstance. From the same materials one man builds palaces, another hovel. Bricks and mortar are mortar and bricks, until the architect can make them something else.

The true way to gain much is never to desire to gain too much.

Wise men don't care for what they can't have.

词海撷英

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. subordinate [sə'bo:dineit] | a. 次要的, 从属的, 下级的 |
| 2. boldly ['bəʊldli] | ad. 大胆地 |
| 3. perpetual [pə'petʃuəl] | a. 持久的, 永恒的 |
| 4. vigilance ['vidʒiləns] | n. 警戒, 警惕 |
| 5. unceasing [ʌn'si:siŋ] | a. 不绝的, 不断的, 不停的 |
| 6. outstrip ['aut'strip] | v. 超过, 跑过 |
| 7. pluck [plʌk] | v. 猛拉, 拔 |
| 8. crystallize ['kristəlaiz] | v. 使结晶, 形成 |
| 9. heredity [hi'rediti] | n. 遗传 |
| 10. fatalist ['feitəlist] | n. 宿命论者 |

难句赏析

① We must make our business the one life purpose to which every other must be subordinate.

【佳译】我们必须将自己所从事的事业看作毕生奋斗的目标, 其他的目标则从属于这个大目标。